

Table des matières

Propos introductifs	
Enfants plurilingues : comparer des expériences éducatives	13
<i>Valeria Villa-Perez et Sandra Tomc</i>	
Travaux cités	21

Première Partie

Co-éducation, démarches collaboratives et formation des enseignant.e.s

I « Si tu parles la langue ça touche notre cœur » :	
les apports de l'accueil des parents et de leurs langues et pratiques culturelles à l'école maternelle	25
<i>Stéphanie Clerc Conan, Estelle Moumin et le collectif Valinsco des écoles maternelles du Blosne (Rennes)</i>	
1.1 Valinsco en quelques mots	27
1.2 Modalités de travail de la RA Valinsco	27
1.2.1 Point de départ de la RA : un développement linguistique des enfants jugé problématique	27
1.2.2 Deuxième temps : se mettre d'accord sur les modalités de la RA, définir les rôles respectifs et les points d'appui qui guident analyses et actions	30
1.2.3 Troisième temps : se constituer un répertoire théorique et didactique commun	32
1.3 Mise en œuvre du projet sur le terrain	35
1.3.1 Première étape : associer les familles au projet	35
1.3.2 Porter une attention particulière aux parents en retrait	38
1.3.3 Préparer l'intervention du ou des parents	42
1.4 Les apports du projet pour les enfants et la communauté éducative	43
1.4.1 Déblocage de la parole d'enfants jusque-là en retrait des échanges	44

1.4.2 Les langues objets d'attention, d'analyse et de comparaisons	45
1.4.3 Une aide pour la relation à l'école	47
1.4.4 Un déclencheur d'une réflexion renouvelée sur les langues	52
1.4.5 Un déclencheur pour une coopération éducative renforcée et élargie	53
1.4.5.1 Par la construction de continuités	53
1.4.5.2 Par les changements de places et de postures dans l'école	53
Conclusions et perspectives	55
Travaux cités	60
Annexe. Valinsco, participant.e.s au projet	64
II Pédagogies inclusives prenant appui sur la diversité linguistique en classe de maternelle au Québec : perceptions par les parents du développement de leur enfant en apprentissage du français .	66
<i>Catherine Gosselin-Lavoie</i>	
Introduction	66
2.1 Fondements des approches pédagogiques inclusives s'appuyant sur la diversité linguistique	68
2.2 Méthodologie de la recherche	70
2.2.1 Le profil des enfants de la classe	71
2.2.2 Le profil des deux intervenantes de la classe	73
2.2.3 Les pratiques pédagogiques inclusives prenant appui sur la diversité linguistique mises en place dans notre classe ...	73
2.2.4 Le recueil des données	74
2.3 Les résultats	75
2.3.1 L'ouverture des enfants à la diversité linguistique	75
2.3.2 Les représentations sur le français	77
2.3.3 Le développement langagier	79
2.4 Discussion	81
Conclusion	84
Travaux cités	85
Corpus	85

Études	85
III El desarrollo de la competencia plurilingüe en la formación de los maestros de infantil de la <i>Universitat de Barcelona</i>	89
<i>Mireia Pérez-Peix y Montserrat Fons-Esteve</i>	
3.1 El contexto catalán	90
3.1.1 El modelo de conjunción lingüística (catalán y castellano) del sistema escolar de Cataluña	91
3.1.2 La judicialización de la política lingüística escolar	92
3.2 La inmersión lingüística al catalán, un eslabón esencial en la educación infantil	93
3.3 El cambio de siglo y el desarrollo de la competencia plurilingüe	96
3.4 La formación de los maestros de educación infantil en relación al desarrollo de la competencia plurilingüe	97
3.4.1 Saberes de referencia adquiridos en la universidad	98
3.4.2 Saberes fruto de la experiencia personal	100
3.4.2.1 Relatos de vida lingüística	100
3.4.2.2 Historia de mi nombre	101
3.4.2.3 Ejerciendo de maestro en una situación plurilingüe	102
3.4.2.4 Autorretrato lingüístico	104
3.4.3 Saberes en situación de trabajo de un centro escolar	106
3.5 Decálogo para el desarrollo de la competencia plurilingüe	107
Referencias bibliográficas	109

Deuxième Partie
Pratiques et recherches
avec les enfants bi-plurilingues
Études de cas

IV Comparaison du développement langagier des enfants monolingues et bilingues : une revue de la littérature sur les premières étapes en production et les sources de variation	115
<i>Sophie Kern</i>	
Introduction	115

4.1 Trajectoires de développement langagier des 1L1, 2L1 et des L2P : similitudes et différences	118
4.1.1 5-6 mois : début du babillage	119
4.1.2 10-12 mois : le début des premiers mots	119
4.1.3 Après 24 mois : émergence de la grammaire et productions de phrases simples	121
4.2 Facteurs explicatifs de la variation	123
4.2.1 Facteurs exogènes : caractéristiques de l'environnement proximal de l'enfant	124
4.2.2 Facteurs endogènes : caractéristiques de l'enfant	126
Conclusion	128
Travaux cités	129
V Enjeux de l'école maternelle en immersion : la langue basque comme élément de cohésion sociale dans la diversité	138
<i>Leire Diaz de Gereñu Lasaga</i>	
Introduction	138
5.1 Le contexte éducatif de la recherche	140
5.1.1 Une langue minorisée au cœur de l'éducation plurilingue ..	140
5.1.2 L'école maternelle : contextualisation et programme d'étude	141
5.1.3 Contextes peu favorables à la langue minorisée : l'école comme vecteur de la revitalisation de la langue minorisée	143
5.2 Méthodologie du travail	145
5.2.1 Objectif de la recherche et hypothèse de travail	145
5.2.2 Corpus et méthodologie d'analyse	146
5.3 Résultats	147
5.3.1 L'école maternelle comme étape clé pour travailler sur la valeur du basque avec les familles	147
5.3.2 Place des langues dans le traitement linguistique	148
5.3.3 Le basque comme élément de cohésion dans la classe	150
5.3.4 L'apport de la diversité linguistique au système d'immersion	151
5.3.5 Réalisations et défis de l'éducation de l'étape maternelle dans le contexte étudié	153

Conclusion	154
Travaux cités	156
Législation	156
Études	156
VI Le <i>child language brokering</i> comme activité discursive conjointe dans un parcours de continuité éducative en maternelle et à l'école élémentaire en Italie	162
<i>Rosa Pugliese et Greta Zanoni</i>	
Introduction : <i>child language brokering</i> , de nouveaux regards sur un phénomène ancien	162
6.1 Un bref état des lieux	165
6.1.1 Différentes perspectives analytiques	165
6.1.2 Le débat ouvert : aspects controversés, reconfigurations conceptuelles et méthodologiques actuelles	166
6.2 Analyser les interactions de CLB à l'école	168
6.3 CLB comme médiation sollicitée et co-construite : observations d'un cas d'étude	169
6.3.1 Le contexte : une école maternelle et élémentaire dans un espace rural	170
6.3.2 Le parcours de continuité éducative dans le cadre d'un projet européen	171
6.3.3 Analyse de deux épisodes interactionnels de CLB	173
6.3.3.1 Nous plantons les graines	173
6.3.3.2 Nous observons les plantes pousser	177
Conclusion	181
Travaux cités	182
Conventions de transcription	185

Troisième Partie

Plurilinguismes en images

VII Le projet sur les imagiers numériques plurilingues à l'école maternelle de Tarentaize	189
<i>Julie Crepet et Franck Charmet</i>	

VIII Le projet plurilingue à l'école de Montaud	194
<i>Mandy Rochon-Delaval</i>	
IX Le projet livret d'accueil de l'école de Montchovet traduit en plusieurs langues	199
<i>Marion Rival</i>	
Postface	
Appropriation plurilingue et reconnaissance des langues familiales à l'école maternelle.	
Un enjeu cognitif, sociétal et citoyen	207
<i>Cécile Goï</i>	
1 Langage et langue en contexte d'appropriation plurilingue ...	208
1.1 L'« entrée dans le langage » et la place des langues	208
1.2 Appropriation du français et didactique du plurilinguisme : un gain cognitif	209
2 Reconnaissance des langues familiales : un enjeu de l'école maternelle	210
2.1 Développement des habiletés linguistiques et métalinguistiques	210
2.2 Reconnaissance et (ré)conciliation du continuum biographique	211
Travaux cités	211

